

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 4:45

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oto postanowienia,* ustawy i prawa, które Mojżesz oznajmił synom Izraela, gdy wyszli z Egiptu, ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oto postanowienia, ustawy i prawa, które Mojżesz im oznajmił, gdy wyszli z Egiptu.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	To są świadectwa, nakazy i prawa, które Mojżesz ogłosił synom Izraela, kiedy wyszli z Egiptu;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Te są świadectwa, i ustawy, i sądy, które mówił Mojżesz do synów Izraelskich, gdy wyszli z Egiptu;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	i te świadectwa, i obrzędy, i sądy, które mówił do synów Izraelowych, kiedy wyszli z Egiptu,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Takie świadectwa, nakazy i postanowienia ogłosił Mojżesz Izraelitom po wyjściu z Egiptu,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Takie są świadectwa, ustawy i prawa, które oznajmił Mojżesz synom izraelskim po ich wyjściu z Egiptu,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Takie są świadectwa, ustawy i nakazy, które wygłosił Mojżesz do Izraelitów po ich wyjściu z Egiptu,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Kiedy wyszli z Egiptu, Mojżesz przekazał Izraelitom te przykazania, ustawy i nakazy,
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Kiedy bowiem synowie Izraela wyszli z Egiptu, Mojżesz ogłosił im polecenia, prawa i nakazy
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	To są te [same] świadectwa, bezwzględne nakazy i prawa, które Mosze wypowiedział wobec synów Jisraela, gdy wyszli z Micrajim.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Це свідчення і оправдання і суди, які Мойсей сказав синам ізраїльським, як вийшли з єгипетської землі
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	To są świadectwa, zasady prawne i wyroki, które Mojżesz wygłosił synom Izraela, po ich wyjściu z Micraim,
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Są to świadectwa i przepisy oraz sądownicze rozstrzygnięcia, które Mojżesz oznajmił synom Izraela, gdy wyszli z Egiptu,

¹⁾ postanowienia, תְּקֻדָּה , l. świadectwa.